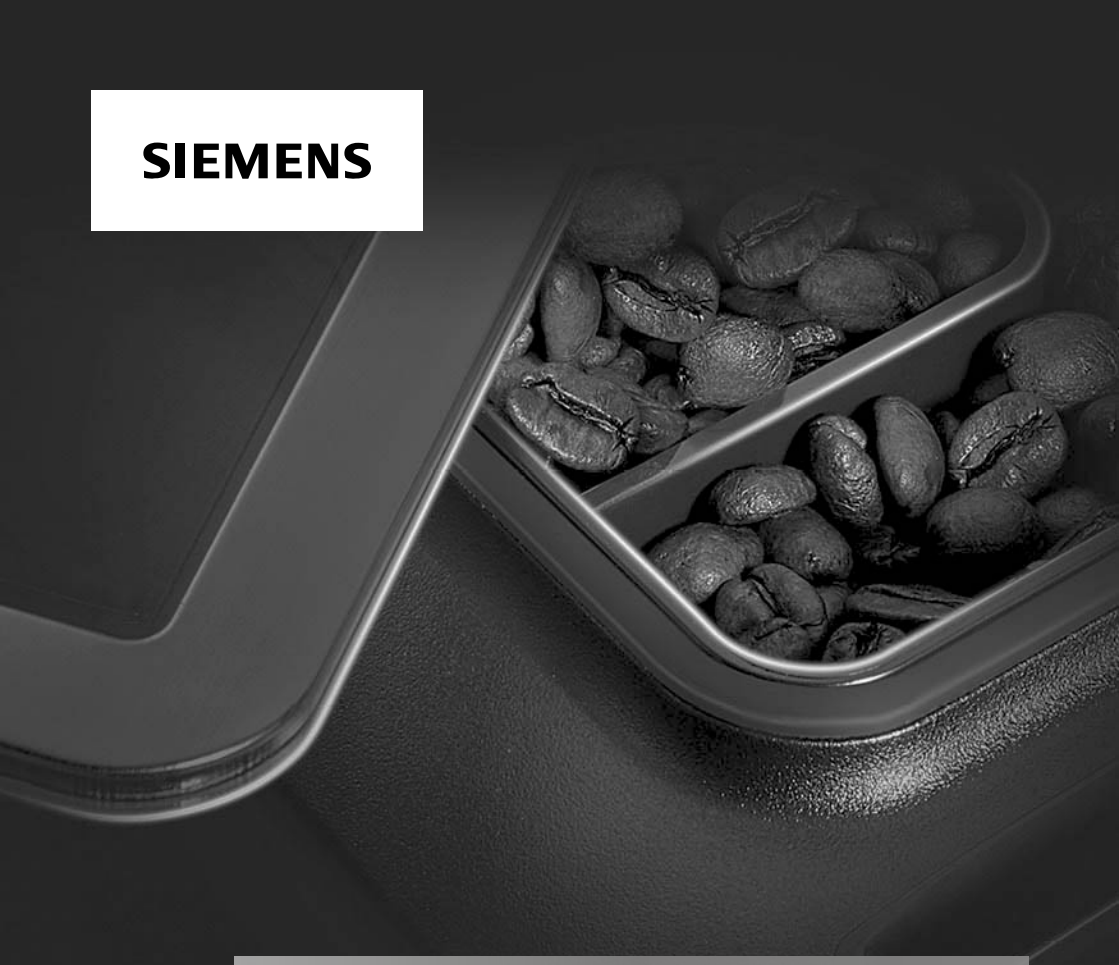
SIEMENS



全自动咖啡机

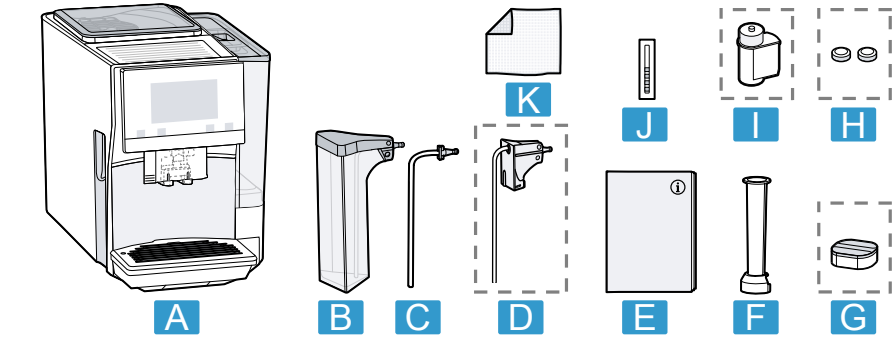
EQ.700 integral
TQ70.C..

zh 使用说明书

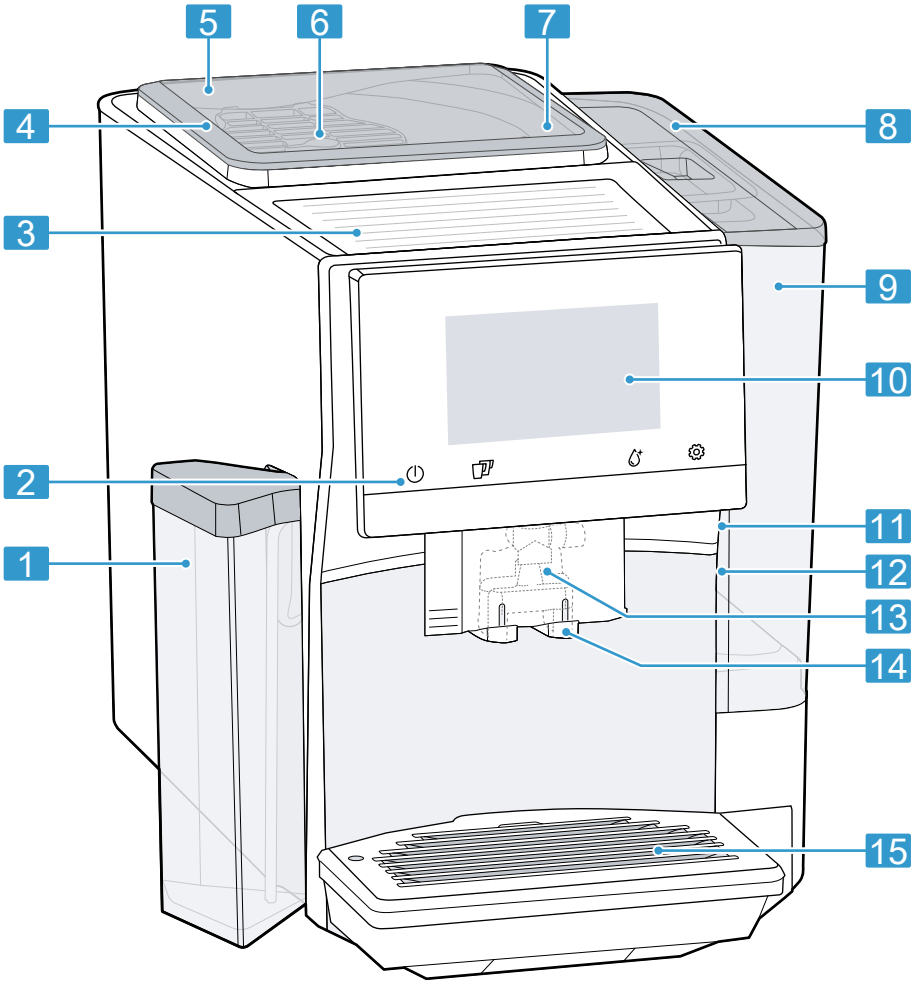
登陆西门子家电官网注册您的家电产品，尽享专业服务。
siemens-home.bsh-group.com/welcome

西门子家电 展现未来

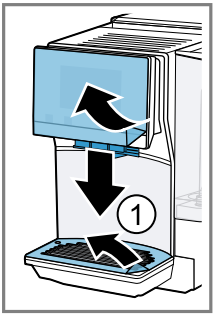
Siemens Home Appliances

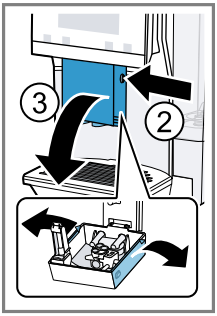


1

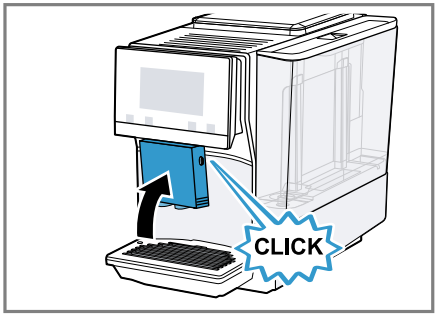


2

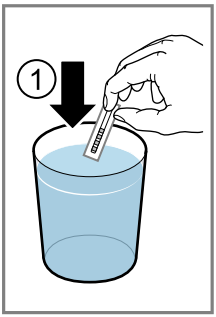


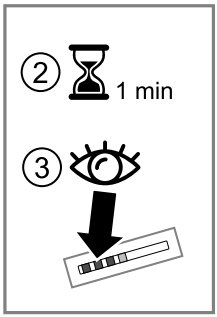


3

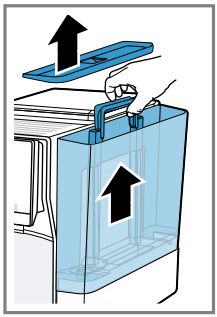


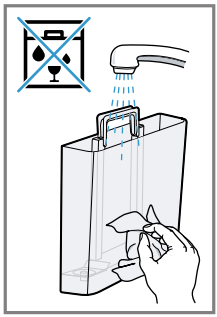
4



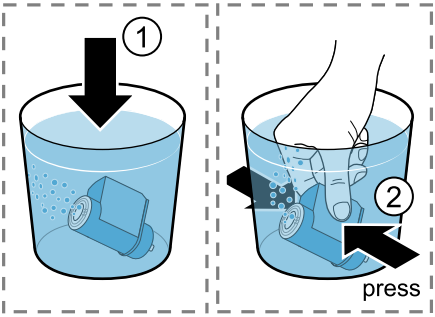


5

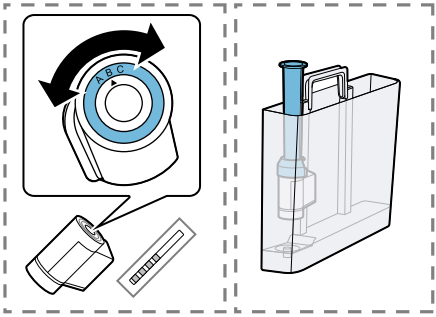




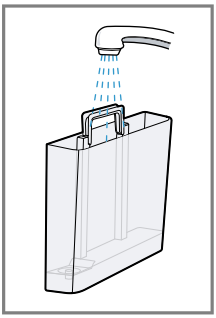
6

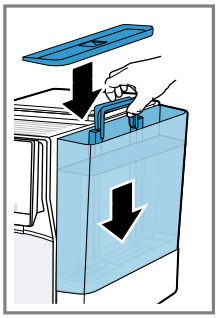


7

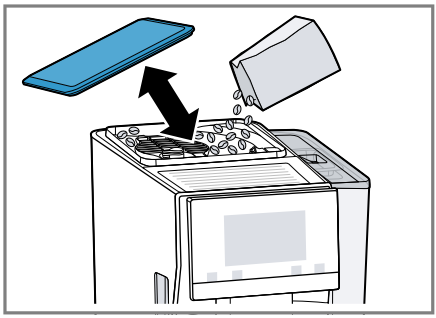


8

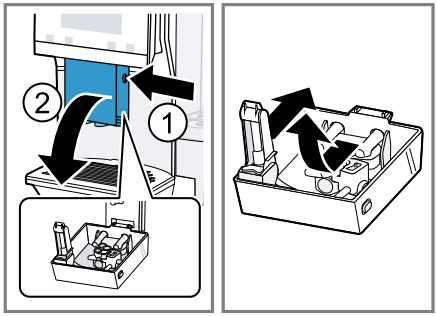




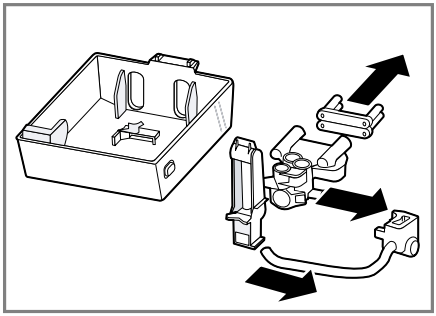
9



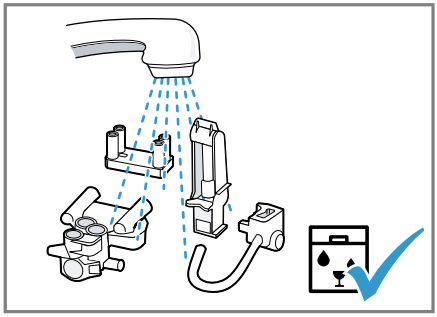
10



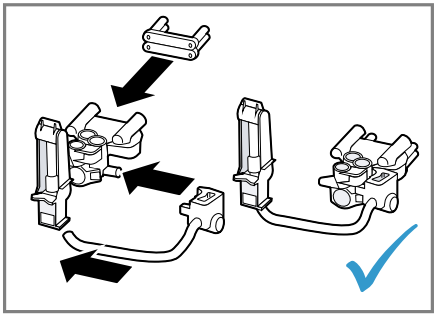
11



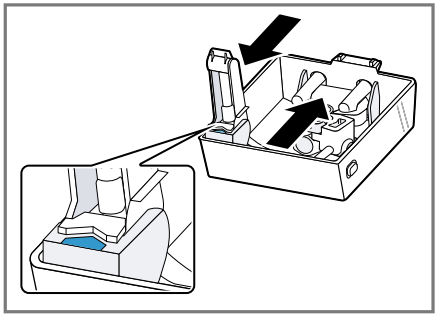
12



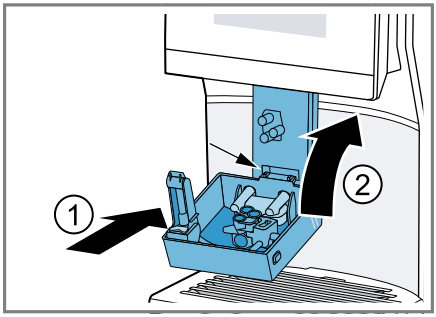
13



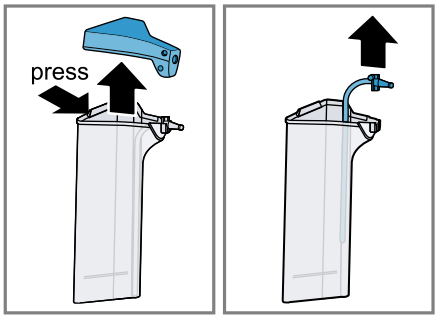
14



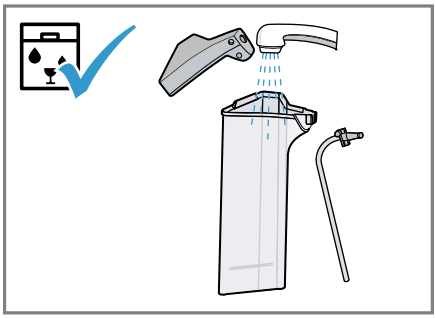
15



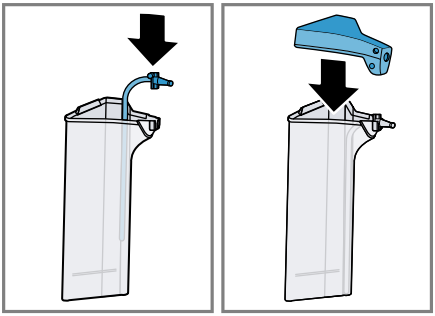
16



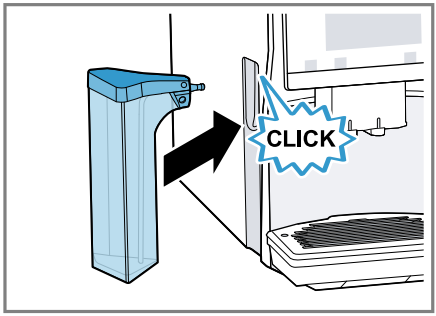
17



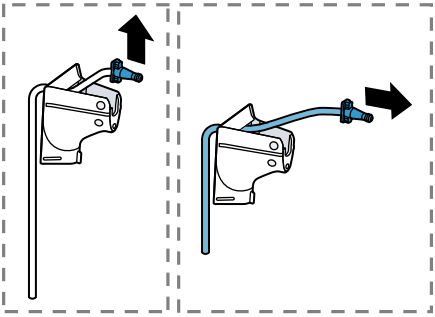
18



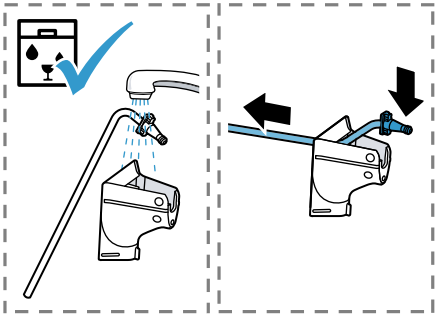
19



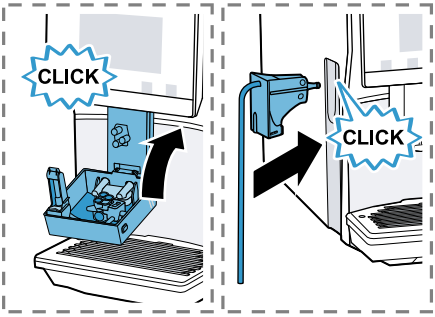
20



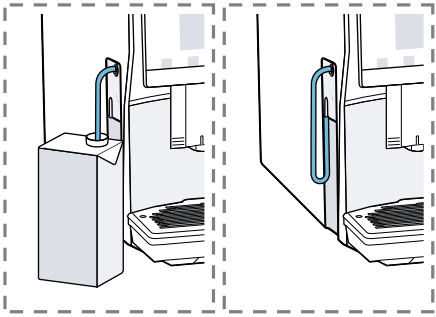
21



22



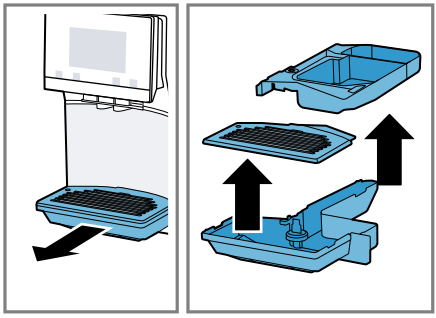
23



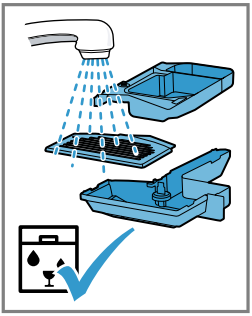
24



25



26





27

更多信息，请参考《数字用户指南》。

目录

1 安全性 9
1.1 一般注意事项 9
1.2 使用范围 9
1.3 用户群的限制 9
1.4 安全须知 9

2 环境保护和节约 12
2.1 处理包装材料 12
2.2 节能 12

3 安装和接通 12
3.1 供货范围 12
3.2 安装和连接电器 12

4 了解机器 12
4.1 电器 12
4.2 控制元件 13

5 附件 13

6 首次使用前 14
6.1 准备和清洁电器 14
6.2 确定水硬度 14
6.3 净水滤芯[1] 14
6.4 进行首次启动 15
6.5 一般注意事项 15

7 操作基本知识 15
7.1 开启或关闭电器 15
7.2 制作饮品 15
7.3 doubleShot 和 tripleShot 16
7.4 制作含牛奶的咖啡饮品 16
7.5 同时制作两杯咖啡 16

8 研磨器 16
8.1 调整研磨度 17

9 童锁 17
9.1 激活童锁 17
9.2 停用童锁 17

10 暖杯架 17
10.1 激活和停用暖杯[1] 17

11 收藏夹 17
11.1 保存饮品选项中的饮品 17
11.2 在菜单中保存饮品 18
11.3 更改饮品设置 18
11.4 删除收藏夹 18
11.5 对收藏夹进行分类 18

12 Home Connect 晶御智能 18
12.1 设置 Home Connect 晶御智能 18
12.2 Home Connect 晶御智能 设置 18
12.3 数据保护 19

13 基本设置 19
13.1 更改基本设置 19
13.2 基本设置概览 20

14 清洁和保养 21
14.1 适用于洗碗机清洗的组件 21
14.2 清洁产品 21
14.3 清洁本电器 21
14.4 清洁接水盘和咖啡渣盒 22
14.5 清洁奶罐 22
14.6 养护程序 22

[1] 视机器配置而定

15 处理故障 24

16 运输、储存和废弃处理 29
16.1 激活防冻保护 29
16.2 处理旧机器.....29

17 客户服务 29
17.1 产品编号（E-Nr.）、制造编号（FD）及货号（Z-Nr.）.....29
17.2 保修 29

18 技术参数 29
18.1 有关自由开源软件的信息.....29

19 执行标准 30

1 安全性

请注意以下安全注意事项。

1.1 一般注意事项

- 请仔细阅读本说明书。
- 请妥善保管说明书及产品资料以备日后查阅或提供给下一位使用者。
- 出现运输损坏时请勿连接机器。

1.2 使用范围

本电器仅限用于:
- 为制备热饮。
- 仅限私人家庭和居家环境的室内区域。
- 最高在海拔 2000 m 使用。

1.3 用户群的限制

凡年满 8 岁的孩童，身体、感官或智力有缺陷的人士以及缺乏相关经验和知识的人士，应在负责安全使用机器人员的监督或指导下，了解使用机器可能带来的危险后，方能使用本机器。
严禁孩童将本机器当成玩具玩耍。
八岁以上的孩童除非在监督下，否则不得进行清洁及用户维护的工作。
请确保 8 岁以下的孩童远离本机器及其电源线。

1.4 安全须知

⚠ 警告 – 有窒息危险!
孩童有可能用包装材料将头部套住或将自己缠住而造成窒息。
▸ 请让孩童远离包装材料。
▸ 切勿让孩童用包装材料玩耍。
孩童可能会吸入或吞食小型部件而造成窒息。
▸ 请让孩童远离小型部件。
▸ 切勿让孩童玩耍小型部件。

⚠ 警告 – 有电击危险!
安装不当可能发生危险。
- ▸ 仅限按规格铭牌所提供之信息连接并运行本机器。
- ▸ 仅限通过按规定安装接地保护的插座将本机器连接到带有交流电的电源。
- ▸ 楼房电路安装的接地系统必须按规定进行安装。

机器损坏或电源线损坏时将造成危险。
- ▸ 请勿运行已损坏的机器。
- ▸ 切勿操作表面破裂或断裂的机器。
- ▸ 拔出插头时请握住电源插头本体，请勿直接拉拽电源线。
- ▸ 若本机器或电源线损坏，请立即拔除电源线插头或关闭保险丝盒的保险装置。
- ▸ 请联系客户服务。 → *页29*

维修不当可能发生危险。
- ▸ 唯有合格的专业人员方可维修机器。
- ▸ 仅限使用符合原厂要求的部件来维修机器。
- ▸ 如果电源软线损坏，为了避免危险，必须由制造商、其维修部或类似部门的专业人员更换。

电器受潮可能会导致触电。
- ▸ 请勿将本机器或电源线浸泡在水中。
- ▸ 不得在机器插头连接处溢出任何液体。
- ▸ 本机器仅适于在封闭空间内使用。
- ▸ 切勿将本机器暴露在高温和潮湿的环境中。
- ▸ 请勿使用蒸汽清洁器或高压清洁器清洁本机器。

⚠ 警告 – 有着火危险!
本机器会发热。
- ▸ 给本机器充分通风。
- ▸ 切勿在橱柜中操作本机器。

使用延长的电源线和未经许可的转接器会造成危害。
- ▸ 请勿使用延长线或排插。
- ▸ 若电源线过短，并且没有更长的电源线，请联系专业的电气公司来修改家中配电系统。

⚠ 警告 – 有灼伤危险!
一些机器部件会变得很热。
- ▸ 请勿触摸灼热的电器部件。

▸ 触摸前，请等待灼热的电器部件冷却。

⚠ 警告 – 有烫伤危险!
刚制作好的饮品很烫。
▸ 需要时让饮品冷却。
▸ 避免皮肤接触逸出的液体和蒸汽。
通过 Hone connect (晶御智能) App 远程控制本电器时，可能会导致第三方烫伤。
▸ 当制作饮料时，不要把手伸到咖啡出口下面。
▸ 请勿让儿童靠近本电器。

⚠ 警告 – 有受伤危险!
错误使用本电器可能危及用户安全。
▸ 只允许合规使用本电器，以免造成伤害。
关闭电器门时可能会夹到手指。
▸ 关闭电器门时，请注意您的手指。
研磨器旋转工作。
▸ 切勿将手伸入研磨器中。

⚠ 警告 – 危险：强磁性!
本电器含有永久磁铁。可能会对心脏起搏器或胰岛素泵等电子植入物造成影响。
▸ 请配戴电子植入物的人与本电器保持10厘米以上的距离。
▸ 拿取水箱时，也请保持10厘米以上的距离。

⚠ 警告 – 有损害健康的危险!
电器上的污垢可能会危害健康。
▸ 请遵守本电器的卫生清洁注意事项。

2 环境保护和节约

2.1 处理包装材料

包装材料皆是环保材质并可再生利用。
- ▸ 请分类处理各部件。

2.2 节能

若您注意此注意事项，机器的耗电量将会更低。

请将自动关机的时间间隔设置为最小值。
- ✔ 在不使用本电器时，它会尽可能早的自动关闭。
  → *"基本设置", 页19*

请勿过早中断饮品的制作过程。
- ✔ 已加热的水或牛奶使用效果最佳。

请定期为本电器除垢。
- ✔ 水垢沉积会增加电器的能源消耗。

3 安装和接通

3.1 供货范围

拆开包装后，请检查所有部件是否在运输过程中发生损坏，供货是否完整。

注： 视机器型号而定，已随附不同的附件。此附件已用虚线边框标记。

→ *图* **1**

A	全自动咖啡机
B	奶罐
C	奶管
D	奶罐适配器 [1]
E	使用说明书

[1] 视机器配置而定

F	净水滤芯插入辅助件
G	除垢片 [1]
H	清洁片 [1]
I	净水滤芯[1]
J	水硬度检测试纸
K	超细纤维布

[1] 视机器配置而定

3.2 安装和连接电器

注意!
有损电器的风险。错误启动有损坏电器的风险。
- ▸ 仅能在无霜冻的地区使用本电器。
- ▸ 如果曾在 0 °C 下运输或仓储本电器，投入使用前请在室温下等待 3 小时。
- ▸ 每次接电后请等待约 5 秒钟。

1. 请将本电器放置在防水的，且有足够承载力的水平表面上。
2. 请将本电器的电源插头连接到按规定安装的防触电保护插座上。

4 了解机器

4.1 电器

您可以在此查看机器的相关部件。

注： 根据电器型号，颜色和细节会有所差异。

→ *图* **2**

1	奶罐
2	触控区
3	暖杯架
4	豆仓保鲜盖
5	豆仓

6	研磨度设置旋钮
7	片剂槽
8	水箱盖
9	水箱
10	触摸屏
11	萃取室门
12	型号铭牌
13	奶泡系统
14	饮品出口保护罩
15	接水盘

4.2 控制元件

您可以在此查看电器的控制元件概览。

触控区

您可以在此查看始终显示图标的概览。

	开启或关闭电器。
	制作两杯。
	打开或退出养护程序。
	打开或退出设置。

触摸屏

触摸屏既是显示器，也是控制元件。

收藏夹	选择已保存的已进行个性化设置的饮品。 → *页17*
经典饮品	选择标准饮品。
coffeeWorld	选择可通过连接晶御进行扩展的基础饮品。
	暖杯功能已开启。
	机器已连接到 Home Connect 晶御智能 。

注： 您可以在电器处于接通状态时通过相应的显示和信息执行进一步操作，例如饮品设置。

	设置浓度。
	设置杯量。
	设置奶量。
	设置香醇。
	设置温度。

5 附件

请使用原厂附件。原厂附件最适用于您的设备。

附件	经销商	客户服务
清洁片	TZ80001A TZ80001B	00312097 00312098
除垢片	TZ80002A TZ80002B	00312094 00312095
净水滤芯	TZ70003	00575491
3 件装净水滤芯	TZ70033A	-
超细纤维布	-	00460770
养护套装	TZ80004A TZ80004B	00312105 00312106

6 首次使用前

准备将本机器投入使用。

6.1 准备和清洁电器

除去保护膜，然后清洁本机器和零部件。请按照说明书开头的图片说明进行操作。

注意!
不合适的咖啡豆可能会堵塞研磨器。
- ▸ 只有纯烘焙咖啡豆，才适合用于全自动咖啡机或意式咖啡机。
- ▸ 不要使用添加糖浆的咖啡豆。
- ▸ 不要使用添加焦糖的咖啡豆。
- ▸ 不要使用经含糖添加剂处理过的咖啡豆。
- ▸ 不要向豆仓中添加咖啡粉。

→ *图* **3** - **24**

注: 水箱应每天更换新鲜的冷水，请勿添加含有碳酸的水。

提示: 为了保持咖啡豆的最佳风味，请将其密封保存在阴凉处。
咖啡豆可在豆仓中保存数日而不失其香气。

6.2 确定水硬度

正确设置水硬度非常重要，这样电器才能适时显示何时应进行除垢程序。您可以用随附的试纸测试水硬度或向当地供水公司询问。

1. 用试纸蘸一下新鲜自来水。
2. 抖落试纸水珠。
3. 在 1 分钟 后读取试纸上的水硬度。
   表格显示不同的水硬度值分布级别:

级别	德国硬度 (°dH)	总硬度 (mmol/l)
1	1-7	< 1.3
2	8-14	1.3-2.5
3	15-21	2.5-3.8
4[1]	22-30	> 3.8

[1] 出厂设置

注: 如果家中安装有软水系统，您可以设置 "软水装置"。

提示: 您可以随时更改这些设置。
→ *"基本设置", 页19*

6.3 净水滤芯[1]

使用净水滤芯可降低水垢沉积和减少水中杂质。

装入净水滤芯

注意!
水垢沉积可能造成机器损坏。
- ▸ 适时更换净水滤芯。
- ▸ 最迟在 2个月 后需更换净水滤芯。
- ▸ 注意显示屏上的信息。

1. 按压 ⟳。
2. 按 "INTENZA 水过滤滤芯"，然后按照显示屏上的指示进行操作。

更换或拆下净水滤芯

您也可以在无净水滤芯的情况下使用本机器。
1. 按压 ⟳。
2. 按压 "INTENZA 水过滤滤芯"。
3. 按 "更换" 或 "取下"，然后按照显示屏上的指示进行操作。

提示
- ■ 出于卫生原因，也请更换净水滤芯。
- ■ 净水滤芯的使用，降低了本电器除垢的频次。
- ■ 如果使用净水滤芯，将可获得风味十足的咖啡饮品。
- ■ 若长期未使用本电器 (例如您去度假了)，请在制作咖啡前，通过制备一杯热水来冲洗净水滤芯。

[1] 视机器配置而定

- 净水滤芯可通过经销商或客户服务购买。
  → *"附件", 页13*

6.4 进行首次启动

连接电源后，请进行首次启动设置。仅在首次开机时显示首次启动。

1. 通过 ⏻ 开启电器。
2. 按照显示屏上的指示进行操作。

✔ 显示屏将引导您完成整个程序。

注意

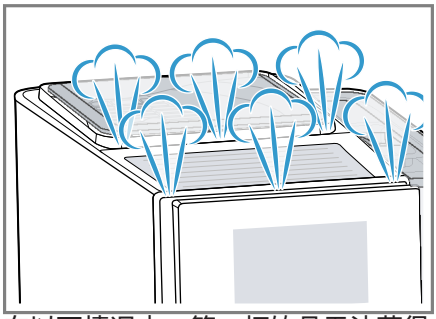
- 如果您现在想设置 Home Connect 晶御智能，则按照 Home Connect 晶御智能 App 中的指示进行操作。
  → *"设置 Home Connect 晶御智能 ", 页18*
- 如果选择了 "演示模式"，则只有显示屏工作。您无法制作饮品或执行程序。

6.5 一般注意事项

请记住这些信息，以便您能够充分利用本电器。

注意

- 本电器出厂时已按标准设置进行编程，确保最佳运行状态。
- 研磨器出厂时已设置为最佳运行状态。如果咖啡成滴状流出或咖啡过稀，而且咖啡油脂过少，可以在研磨器运行时调节研磨度。
  → *"调整研磨度", 页17*
- 在运行期间，通风口和片剂槽盖上可能会形成水珠。
- 如果在一定时间内未操作本机器，本机器将会自动关机。您可以在基本设置中更改自动关机时间。 → *页19*
- 由于技术原因，可能有蒸汽从电器中逸出。



- 在以下情况中，第一杯饮品无法获得充分的香气:
  – 首次使用本机器。
  – 已执行过养护程序。
  – 已有较长时间未使用本机器。

  请勿饮用该饮品。

提示: 初次使用本机器时，只有在制作几杯咖啡后，才能萃取出丰富细腻的咖啡油脂。

7 操作基本知识

7.1 开启或关闭电器

▸ 按压 ⏻。

开机后，显示屏上会出现标志。开关机时，机器会自动清洗。关机时，机器将向接水盘中释放水蒸汽进行清洁。如果本机器在开机前仍处于热态，或在关闭前未制作任何饮品，则机器不会进行自动清洗。

7.2 制作饮品

了解如何制作您选择的饮品。

⚠ **警告**
有烫伤危险!
刚制作好的饮品很烫。

▸ 需要时让饮品冷却。
▸ 避免皮肤接触逸出的液体和蒸汽。

注意
- 通过设置，咖啡可分几步制作。请一直等到过程完全结束。
- 如果要制作含牛奶的饮品，请务必将装有牛奶的奶罐或奶盒接头与牛奶盒连接。
- 只有当奶泡系统安装在带有接头和软管的饮品出口保护罩中时，才能连接奶罐或奶盒接头。
- 该奶罐是专门为本机器所研发。奶罐仅供家用，并可用于在冰箱中储存牛奶。
- 如果没有清洁牛奶系统，制作热水时会有少量的牛奶与水一同流出。

7.3 doubleShot 和 tripleShot

您的机器会将咖啡研磨两次或三次。
只有新鲜研磨的咖啡豆被及时萃取，才能释放出令人愉悦的味道和香气。
咖啡萃取的时间越长，释放出的苦味物质和杂质气味就会越多。这些苦味物质和杂质气味会影响咖啡的口感。

注： "doubleShot" 和 "tripleShot" 功能取决于所选的饮品浓度和饮品杯量。

7.4 制作含牛奶的咖啡饮品

从示例中了解如何制作拿铁玛奇朵。

⚠ 警告
有灼伤危险!
奶泡系统非常烫。
- ▸ 请勿触摸高温的奶泡系统。
- ▸ 待其冷却后再触摸奶泡系统。

要求
- 奶罐或奶盒接头已连接。
- 奶罐已添加牛奶或者奶盒接头的软管已插入牛奶中。

1. 将玻璃杯放在饮品出口下方。
2. 按 "经典饮品"。
3. 选择并轻触拿铁玛奇朵的饮品图标。
   - – 如要更改浓度，请按 。
   - – 如要更改杯量，请按 。
   - – 如要更改奶量，请按 。
4. 按 "启动"，然后等待过程结束。
   - – 如要完全停止饮品制作，请按 "停止"。
   - – 如要停止当前的制作步骤，请按 "跳过"。

   饮品制作完成后，牛奶系统会自动喷出一小股蒸汽进行自清洁。

注意
- 如果您在约 30 秒内未更改任何设置，则本机器会退出设置模式。
- 本机器会自动保存设置。

提示
- 您可在制作前使用热水或暖杯[1]预热咖啡杯。
- 您也可以使用植物性饮料代替牛奶，例如豆浆。
- 奶泡的质量取决于所用牛奶或植物性饮料的种类。

7.5 同时制作两杯咖啡

根据饮品的不同，您可同时制作 2 杯咖啡。

注： 如果 "doubleShot" 或 "tripleShot" 功能已激活，则无法使用同时制作两杯咖啡的功能。

1. 按下所需饮料的图标。
2. 按压 。
   - ✔ 显示屏显示设置。
3. 在饮品出口下方左右两侧各放置一只杯子。
4. 按压 "启动"。

   饮品将分 2 步制作。在 2 道研磨过程中磨碎咖啡豆。
   - ✔ 萃取出的饮品流入杯中。
5. 请等待过程结束。

8 研磨器

本机器配有一个可调节的研磨器，可自行调整咖啡豆的研磨度。

[1] 视机器配置而定

8.1 调整研磨度

在研磨咖啡豆过程中进行研磨度的调节。

⚠ 警告
有受伤危险!
研磨器旋转工作。
- ▸ 切勿将手伸入研磨器中。

注意!
研磨器有被损坏的风险。研磨度设置不当有可能损坏研磨器。
- ▸ 只可在研磨器运转时调节研磨度。

- ▸ 请使用调节旋钮逐步调整研磨度。

研磨度	设置
细研磨度适用于深烘焙咖啡豆。	逆时针转动调节旋钮。
粗研磨度适用于浅烘焙咖啡豆。	顺时针转动调节旋钮。

所设置的研磨度会在第二杯咖啡后才有效果。

提示: 如果咖啡成滴状流出，请设置更粗的研磨度。
如果咖啡过稀或咖啡油脂过少，请设置更细的研磨度。

9 童锁

您可以锁上电器，防止儿童烫伤和烧伤。

9.1 激活童锁

要求: 本机器已开启。

- ▸ 按 ⚙ 至少 3 秒钟。
- ✔ 童锁已被激活。

9.2 停用童锁

- ▸ 按 ⚙ 至少 3 秒钟。
- ✔ 童锁已停用。

10 暖杯架

您可使用暖杯预热咖啡杯。

10.1 激活和停用暖杯[1]

⚠ 警告
有灼伤危险!
暖杯架[1]会变得很烫。
- ▸ 请勿触摸发烫的暖杯架[1]。
- ▸ 等发烫的暖杯架[1]冷却后再触摸。

提示: 为了得到最佳的加热效果，请将杯底置于暖杯上[1]。

- ▸ 可在基本设置中激活或停用暖杯[1]。
  → *"基本设置概览", 页20*

11 收藏夹

请将已进行个性化设置的饮品保存在收藏夹中。
您可以用不同的颜色标记收藏夹。一个收藏夹中包含一种已进行个性化设置的饮品。您可以随时更改这些设置。

注: 如要退出设置，请按 ← 或启动饮品制作。

11.1 保存饮品选项中的饮品

1. 从 "经典饮品" 或 "coffeeWorld" 中选择饮品。
2. 进行个性化饮品设置。
3. 按 "收藏夹"。
4. 为饮品选择所需的颜色。

[1] 视机器配置而定

5. 按 "保存"。

11.2 在菜单中保存饮品

1. 按 "收藏夹"。
2. 按 ☕。
✔ 显示屏显示所有可用的饮品。
3. 选择所需的饮品。
4. 进行个性化饮品设置。
5. 按 "继续"。
6. 为饮品选择所需的颜色。
7. 按 "保存"。

11.3 更改饮品设置

1. 按 "收藏夹"。
2. 选择并短按饮品。
3. 更改饮品设置。
4. 按 "接受"。
✔ 新的设置已保存。

11.4 删除收藏夹

1. 按 "收藏夹"。
2. 选择饮品。
3. 按住饮品至少 3 秒钟。
4. 确认 "删除"。

11.5 对收藏夹进行分类

1. 按 "设置"。
2. 按 "个性化"。
3. 按 "收藏夹排序"。
4. 对收藏夹进行分类，例如按照名称或颜色。

12 Home Connect 晶御智能

本机器具备联网功能。将您的机器连接到移动终端设备，以便通过 Home Connect 晶御智能 APP 来操作功能，调整基本设置或监控当前的运行状态。

Home Connect 晶御智能 服务只在部分国家／地区提供。Home Connect 晶御智能 的功能是否可用取决于您所在国家／地区是否提供 Home Connect 晶御智能 的服务。相关信息请查看: www.home-connect.cn。
Home Connect 晶御智能 App 将引导您完成整个登录过程。请按照 Home Connect 晶御智能 App 中的指示说明进行设置。

提示: 请同时注意 Home Connect 晶御智能 App 中的注意事项。

注意
- 请确保当您通过 Home Connect 晶御智能 App 操作本电器时，也应遵照使用说明书的安全注意事项。
→ *"安全性", 页9*
- 无论何时请务必优先在本机器上操作。这段期间，无法通过 Home Connect 晶御智能 APP 进行操控。

12.1 设置 Home Connect 晶御智能

要求
- 电器已接通电源并启动。
- 您的智能手机等移动终端设备已搭载 iOS 或 Android 操作系统的最新版本。
- 移动终端设备和电器处于家庭网络的 WLAN 信号范围内。
- Home Connect 晶御智能 App 已在移动终端设备上安装。

1. 请扫描以下二维码。
→ *图* **25**
2. 按照 Home Connect 晶御智能 App 中的指示进行操作。

12.2 Home Connect 晶御智能设置

根据您的Home Connect 晶御智能 需求调整 。

您可以在本机器的基本设置中查看 Home Connect 晶御智能 的设置。显示屏上显示的设置取决于Home Connect 晶御智能 是否已设置以及本电器是否已连接到家庭网络。

晶御设置概览

您可以在此查看关于 "Home Connect" 设置和网络设置的概览。

基本设置	选择	说明
WLAN 连接	开启 关闭	如果长时间不工作，请关闭无线模块，以节省能源。 **注：** 本机器在联网待机模式下的能耗需要最大 2 W。
远程启动	开启 关闭	开启和关闭机器上的远程启动。 **注：** 通过 "Home Connect" App，只可以实现关闭。
添加移动设备	-	使用 "Home Connect" App 或附加账号连接机器。
网络信息	-	显示网络信息和机器信息。
删除网络设置	-	**注：** 如果没有网络连接，则无法通过 "Home Connect" App 执行任何操作。
软件更新	-	**注：** 只有在软件更新时，此设置才可用。

12.3 数据保护

请注意数据保护的注意事项。
机器在第一次连接到与互联网相连的家庭网络时，将传输下列各类数据至 Home Connect 晶御智能 服务器上（首次注册）：

- 唯一机器标识符（包括机器密钥和已安装的 无线网络 通信模块的 MAC 地址）。
- 无线网络 通信模块的安全证书（信息技术的连接保障）。
- 您的家用电器当前的软件和硬件版本。
- 将之前任何的状态恢复至出厂设置。

此首次注册是准备提供给 Home Connect 晶御智能 功能使用，并在您第一次使用 Home Connect 晶御智能 功能时，才会被使用。

注： 请注意，Home Connect 晶御智能 功能只有在连接 Home Connect 晶御智能 APP 时才能使用。您可以在 Home Connect 晶御智能 APP 调出数据保护的相关信息。

13 基本设置

您可以根据需要调整电器的基本设置并调用附加功能。

13.1 更改基本设置

1. 按压 ⚙。
✔ 显示屏显示基本设置列表。
2. 更改所需的基本设置。
✔ 机器会自动保存基本设置。
3. 如要退出基本设置，请按 ←。

13.2 基本设置概览

您可以在此查看基本设置概览。

饮品设置	萃取温度	设置萃取温度。
	出奶顺序	设置出奶和出咖啡的顺序。
	拿铁玛奇朵分层效果	设置牛奶和咖啡之间的分层效果。
	复位饮品参数	复位饮品设置。
机器设置	暖杯[1]	开启或关闭暖杯 [1]。
	自动关机	设置自动关机时间。
	显示屏亮度	设置亮度级别。
	声音	■ 开启和关闭声音。 ■ 设置音量。
	水硬度	设置水硬度。
	语言	设置语言。
	出厂设置	将机器恢复到出厂设置。
个性化		
	开机后运行	设置 "收藏夹"、"经典饮品" 或 "coffeeWorld" 的显示屏显示。
	收藏夹分类	确定收藏夹的顺序。
晶御	关于晶御的信息	如要启动，请扫描二维码。 → *"Home Connect 晶御智能 设置", 页18*
机器信息	饮品计数器	显示已制作完成的饮品数量。
	清洁信息	显示下一次更换净水滤芯的时间或启动养护程序的时间。
	版本信息	显示网络信息和机器信息。
	许可证信息	显示 FOSS 许可证文本。
操作模式	出于演示目的的操作模式	开启或关闭 "演示模式"。

[1] 视机器配置而定

14 清洁和保养

为了让机器长时间保持功能顺畅，请仔细进行清洁和保养。

14.1 适用于洗碗机清洗的组件

您可以在此查看可用洗碗机清洁的组件概览。

注意!
有些组件对温度敏感，在洗碗机中清洁可使其受损。
- ▸ 请注意洗碗机的使用说明书。
- ▸ 只有合适洗碗机清洗的组件才可以用洗碗机进行清洁。
- ▸ 只可使用不将组件加热到 60 °C 的程序。

适用的组件：
- 接水盘
  - 滴水板
  - 咖啡渣盒
  - 水位指示器
- 带接头的奶泡系统
- 奶罐

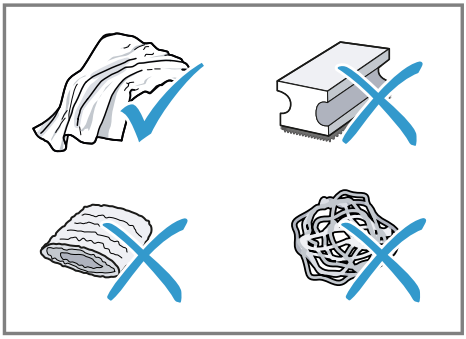
不适用的组件：
- 水箱
- 水箱盖
- 豆仓保鲜盖
- 萃取单元
- 饮品出口保护罩

14.2 清洁产品

只可使用合适的清洁剂。

注意!
不合适的清洁剂会损坏机器表面。
- ▸ 请勿使用腐蚀性或研磨性的清洁剂。
- ▸ 请勿使用任何含酒精或苯的清洁剂。
- ▸ 请勿使用硬质百洁布或清洁海绵。

不合适的洗涤剂和除垢剂可能损坏本机器。
- ▸ 请勿使用纯柠檬酸、醋或任何醋基制剂来为本机器除垢。
- ▸ 请勿使用含磷酸的除垢剂。
- ▸ 仅限使用专门为本机器开发的除垢片和清洁片。
  → *"附件", 页13*



提示
- 请彻底清洗新的海绵布，以清除其中可能附着的盐。盐可在不锈钢表面形成锈膜。
- 务必立即清除水垢、咖啡、牛奶、清洁剂和除垢剂等残留物，以免产生腐蚀。

14.3 清洁本电器

⚠ 警告
有电击危险!
渗入的水分可能引起电击。
- ▸ 请勿将本机器或电源线浸泡在水中。

- 不得在机器插头连接处溢出任何液体。
- 请勿使用蒸汽清洁器或高压清洁器清洁本机器。

⚠ 警告
有灼伤危险!
一些机器部件会变得很热。
- 请勿触摸灼热的电器部件。
- 触摸前，请等待灼热的电器部件冷却。

1. 用随附的超细纤维布清洁外壳、高亮表面和控制面板。
2. 饮品制作完成后，请用柔软的湿布清洁出口系统。
3. 请以干净清洁的水清洗水箱。
4. 如果长期未使用本机器（例如度假），请对机器进行彻底清洁，包括萃取单元或水箱等活动部件。

注： 当在冷却状态下接通机器，或在咖啡制作完毕后关闭时，本机器都会进行自动清洗。系统将自动清洗。

14.4 清洁接水盘和咖啡渣盒

请每天清洁并清空接水盘和咖啡渣盒，以免形成沉积。请按照说明书开头的图片说明进行操作。
→ *图* **26** - **27**

14.5 清洁奶罐

为保卫生，请定期清洁奶罐。您可以将奶罐放入洗碗机洗涤。请按照说明书开头的图片说明进行操作。
→ *图* **17** - **18**

14.6 养护程序

如要装入或拆下净水滤芯或彻底清洁机器，请使用养护程序。您的机器将通知您何时应执行养护程序，例如清洁。

注意!
不当或不及时进行的清洁和除垢可能会损坏电器。
- 请立即按电器指示执行除垢程序。
- 仅将清洁片放入片剂槽。
- 请勿将除垢剂或其他制品放入片剂槽中。

注意
- 显示屏会显示除垢或清洁程序的进程。
- 若电器已上锁，只有在执行完除垢程序后才能再次操作。

提示： 除了运行自动清洁程序外，还需定期取出萃取单元进行清洁。

使用养护程序

1. 按压 ⚙。
2. 请按所需程序的图标。
✔ 显示屏将引导您完成整个程序。

养护程序概览

您可以在此查看养护程序概览。

注： 启动界面显示执行程序前剩余的饮品制作次数和持续时间。

	INTENZA 水过滤滤芯	装入、更换或取出净水滤芯。
	清洁牛奶系统	自动清洗牛奶系统。

	除钙清洁	合并清洁程序和除垢程序。清除管路中残留的水垢和咖啡。
	清洁	清除管路中残留的咖啡。
	除垢	清除管路中残留的水垢。
	清洁萃取单元	显示屏逐步显示清洁萃取单元的最佳步骤。
	清洁饮品出口	显示屏逐步显示清洁出口的最佳步骤。
	防冻保护	清空管路，以便在运输或存放时保护机器。
	特殊清洗	如果养护程序因停电而中断，机器会自动进行清洗。本机器可再次投入使用。

提示

- 如要启动 "除垢" 或 "除钙清洁" 程序，请备好一个容量至少为 1 l 的容器。
- 如果使用净水滤芯，执行养护程序的间隔时间会被延长。
- 通过运行养护程序 "除钙清洁"，可将 "除垢" 程序和 "清洁" 程序二者合并，同步进行。

15 处理故障

设备上发生的小故障，您大多可以自行解决。联系客户服务之前，请先运用处理故障信息尝试自行解决。此举可避免不必要的支出。

⚠ 警告
有电击危险!
维修不当可能发生危险。
- 唯有合格的专业人员方可维修机器。
- 仅限使用符合原厂要求的部件来维修机器。
- 如果电源软线损坏，为了避免危险，必须由制造商、其维修部或类似部门的专业人员更换。

故障	故障原因和故障排除
电器不再响应。	电器有故障。 1. 请拔出电源插头，然后等待 60 秒钟。 2. 重新插入电源插头。
Home Connect 晶御智能 无法正常运作。	可能有不同的原因。 ▸ 请访问 www.home-connect.cn。
电器只出水，不出咖啡。	机器未检测到空豆仓。 ▸ 倒入咖啡豆。
	萃取单元上的咖啡轴堵塞。 ▸ 请清洁萃取单元。
	咖啡豆太油腻，不便落入研磨器中。 ▸ 请轻轻敲击豆仓。 ▸ 改用其他咖啡种类。 ▸ 请勿使用含油的咖啡豆。 ▸ 请用湿布清洁空豆仓。
	萃取单元插入不当。 1. 检查萃取单元是否已正确装入且牢固锁住。 2. 向左移动上部红色推杆。 3. 装入萃取室盖板。
电器不出奶泡。	奶泡系统脏了。 ▸ 请在洗碗机中清洁奶泡系统。
	牛奶软管未浸在牛奶中。 ▸ 请使用更多牛奶。 ▸ 检查牛奶软管是否浸在牛奶中。
	机器水垢沉积严重。 ▸ 请给电器除垢。
奶泡系统不吸取牛奶。	奶泡系统组装不正确。 ▸ 请正确组装奶泡系统。

故障	故障原因和故障排除
奶泡系统不吸取牛奶。	奶罐和奶泡系统连接顺序有误。 ▸ 请先将奶泡系统插入出口中，再插入奶罐。
	牛奶软管未浸在牛奶中。 ▸ 请使用更多牛奶。 ▸ 检查牛奶软管是否浸在牛奶中。
奶泡温度过低。	牛奶温度过低。 ▸ 请使用温牛奶。
电器不出热水。	奶泡系统脏了。 ▸ 请在洗碗机中清洁奶泡系统。
无法安装或拆卸奶泡系统。	安装顺序错误。 ▸ 请先连接奶泡系统，再连接奶罐。在拆卸时请首先移除奶罐，再取出奶泡系统。
电器不出饮品。	净水滤芯内有空气。 1. 将净水滤芯口朝上浸入水中，直至不再有气泡逸出。 2. 重新插入净水滤芯。 ▸ 将净水滤芯垂直压入水箱内的接头中。
	除垢剂残留物堵塞水箱。 1. 请取出水箱。 2. 彻底清洁水箱。
电器内侧底部有水滴。	接水盘过早取下。 ▸ 最后一杯饮品制作完成后，等待几秒钟再取出接水盘。
萃取单元无法取出。	无法松开装置锁，萃取单元卡住。 ▸ 关机，3 分钟后再重新开机。
研磨器无法启动。	机器过热。 1. 断开电器与电源的连接。 2. 为让电器冷却，请等待 1 小时。
尽管豆仓已装满，但是研磨器没有研磨咖啡豆。	咖啡豆太油腻，不便落入研磨器中。 ▸ 请轻轻敲击豆仓。 ▸ 改用其他咖啡种类。 ▸ 请勿使用含油的咖啡豆。 ▸ 请用湿布清洁空豆仓。
出品的咖啡或奶泡的质量不稳定。	机器水垢沉积。 ▸ 请给电器除垢。
出品奶泡的质量不稳定。	奶泡的质量取决于所使用的牛奶或植物替代奶的种类。 ▸ 请通过选择牛奶或植物性饮料品种来优化结果。

故障	故障原因和故障排除
不流出咖啡或只滴出咖啡。 未达到设定的杯量。	研磨度设置得过细。 ▸ 请将研磨度调粗。 → *"调整研磨度", 页17*
	机器水垢沉积严重。 ▸ 请给电器除垢。
	净水滤芯中有气体。 1. 将净水滤芯口朝上浸入水中，直至不再有气泡逸出。 2. 重新插入净水滤芯。
	电器脏污。 ▸ 请清洁萃取单元。 ▸ 对电器进行除垢和清洁。
咖啡没有咖啡油脂。	咖啡品种不理想。 ▸ 请使用含更多罗布斯塔咖啡豆的咖啡品种。 ▸ 请使用烘焙度更深的咖啡豆。
	咖啡豆不新鲜。 ▸ 请使用新鲜咖啡豆。
	研磨度与咖啡豆不匹配。 ▸ 请将研磨度调细。 → *"调整研磨度", 页17*
咖啡过酸。	研磨度设置得过粗。 ▸ 请将研磨度调细。 → *"调整研磨度", 页17*
	咖啡品种不理想。 ▸ 请使用含更多罗布斯塔咖啡豆的咖啡品种。 ▸ 请使用烘焙度更深的咖啡豆。
咖啡过苦。	研磨度设置得过细。 ▸ 请将研磨度调粗。 → *"调整研磨度", 页17*
	咖啡品种不理想。 ▸ 改用其他咖啡种类。
咖啡有焦糊味。	研磨度设置得过细。 ▸ 请将研磨度调粗。 → *"调整研磨度", 页17*
	咖啡品种不理想。 ▸ 改用其他咖啡种类。
	咖啡温度设置得过高。 ▸ 请设置更低的咖啡温度。

故障	故障原因和故障排除
咖啡渣不紧实，太湿。	研磨度设置得不理想。 ▸ 请将研磨度调粗或调细。 *→ "调整研磨度", 页17*
	咖啡豆太油腻。 ▸ 请使用另一种咖啡豆。
显示屏显示 "请插入萃取单元。"。	盖板安装有误。 1. 检查萃取单元是否已正确装入且牢固锁住。 2. 向左移动上部红色推杆。 3. 装入萃取室盖板。
尽管水箱已满，显示屏仍显示 "请向水箱加水。"。	水箱安装有误。 ▸ 请正确插入水箱。
	水箱中有含碳酸的水。 ▸ 给水箱加注新鲜自来水。
	浮标在水箱被卡住。 1. 请取出水箱。 2. 彻底清洁水箱。
	新的净水滤芯未按照说明书冲洗。 1. 请按照说明书冲洗净水滤芯。 2. 请将净水滤芯安装到位并使用。
	净水滤芯中有气体。 1. 将净水滤芯口朝上浸入水中，直至不再有气泡逸出。 2. 重新插入净水滤芯。
	净水滤芯老旧。 ▸ 请插入新的净水滤芯。
	水箱中的水垢沉积物堵塞系统。 1. 彻底清洁水箱。 2. 启动除垢程序。
显示屏显示 "请清洁萃取单元。"。	萃取单元脏污。 ▸ 请清洁萃取单元。
	萃取单元的组件僵硬，活动困难。 ▸ 请清洁萃取单元。
显示屏显示 "过压或欠压"。	电源出现问题。 ▸ 请只在 220 - 240 V 时操作本电器。
显示屏显示 "水系统出现错误。 请重新启动机器。"。	电器有故障。 1. 请拔出电源插头，然后等待 60 秒钟。 2. 重新插入电源插头。

故障	故障原因和故障排除
显示屏非常频繁地显示 "请执行除钙清洁程序！ "。	除垢用水仍含有少量石灰。 1. 请装入一个新净水滤芯。 2. 相应地设置水硬度。
	除垢剂使用不当或过少。 ▸ 只可使用合适的片剂进行除垢。
	养护程序未完整执行。 ▸ 请启动养护程序 "特殊清洗"。 → *"养护程序", 页22*

16 运输、储存和废弃处理

16.1 激活防冻保护

在运输和存放期间请保护电器免受霜冻的影响。

注意!
电器中的液体残留物可能在运输或存放期间损坏电器。
- ▸ 运输或存放前清空管路系统。

1. 执行程序 "防冻保护"。
   → *"养护程序概览", 页22*
2. 断开本电器的电源。

16.2 处理旧机器

旧机器本身含有一些有用的原料，通过环保的方式加以处理可回收再利用。
1. 拔出电源线的电源插头。
2. 剪断电源线。
3. 按环保的方式废弃处理机器。

   关于有效的回收处理方法的信息，请询问专业经销商以及市政当局或城市管理部门。

17 客户服务

有关您所在国家／地区的保修期和保修条款的详细信息，请向本公司的客户服务、经销商或在本公司网站查询。
联系客户服务时，需要告知您机器的产品编号（E-Nr.）、制造编号（FD）及货号（Z-Nr.）。
有关客户服务的联系信息，请查看本说明书后面的客户服务索引或本公司的网站。

17.1 产品编号（E-Nr.）、制造编号（FD）及货号（Z-Nr.）

可在机器的规格铭牌上查看产品编号（E-Nr.）、制造编号（FD）及货号（Z-Nr.）。
如要快速查找机器数据和客户服务电话号码，您可以将该数据记录下来。

17.2 保修

您有权根据下列条件要求为您的机器提供保修。
本电器的保修条款由电器售出国的代表处确定。有关这些条款的详细信息，请向购买电器的零售商洽询。 当根据保修条款进行任何索赔时，必须出具销售凭证或收据。

18 技术参数

电压	220–240 V ~
频率	50 Hz
额定功率	1500 W
最大静态泵压	20 bar
水箱容量 (不带净水滤芯)	2.6 l
豆仓容量	350 g
电源线长度	100 cm
电器高度	38 cm
电器宽度	30 cm
电器深度	46.7 cm
重量，空载	9 kg
研磨器类型	陶瓷

18.1 有关自由开源软件的信息

本产品包含由版权所有者授权的自由开源软件组件。

相应的授权信息存储在家用电器上。也可以通过 Home Connect 晶御智能 APP 访问相应的授权信息：“配置文件 -> 法规注意事项 -> 授权信息”。[1]您可以从品牌产品网站下载授权信息。(请在产品网站上搜索您的电器型号和其他文档。) 或者可以通过 ossrequest@bshg.com 或 BSH Hausgeräte GmbH (地址：Carl-Wery-Str. 34, D-81739 München) 索取相关信息。
源代码将根据要求提供。
请将您的请求寄到 ossrequest@bshg.com 或 BSH Hausgeräte GmbH（地址：Carl-Wery-Str. 34, D-81739 München）。
主题：„OSSREQUEST“
处理请求的费用将由您承担。此项服务自购买之日起三年内有效，或至少在我们为相应机器提供支持和更换部件的期间内有效。

19 执行标准

GB 4706.1	家用和类似用途电器的安全 第1部分：通用要求
GB 4706.19	家用和类似用途电器的安全 液体加热器的特殊要求
GB 4706.30	家用和类似用途电器的安全 厨房机械的特殊要求

[1] 视机器配置而定

Service world-wide

Central Service Contacts

AU Australia
BSH Home Appliances Pty. Ltd.
Gate 1, 1555 Centre Road
Clayton, Victoria 3168
Tel.: 1300 167 425*
mailto:aftersales.au@bshg.com
www.siemens-home.bsh-group.com/au
*Mon-Fri 24 hours

CN China, 中国
BSH Home Appliances Service Jiangsu Co. Ltd.
中国江苏省南京市鼓楼区清江南路18号3幢
Building 3, No. 18 Qingjiang South Road, Gulou District
Nanjing, Jiangsu Province
Service Tel.: 400 8899 999*
mailto:careline.china@bshg.com
www.siemens-home.bsh-group.cn
*phone rate depends on the network used

GB Great Britain
BSH Home Appliances Ltd.
Grand Union House, Old Wolverton Road, Wolverton
Milton Keynes MK12 5PT
To arrange an engineer visit, to order spare parts and accessories or for product advice please visit
www.siemens-home.bsh-group.com/uk
Or call Tel.: 0344 892 8999*
*Calls are charged at the basic rate, please check with your telephone service provider for exact charges.

HK Hong Kong, 香港
BSH Home Appliances Limited
香港新界荃灣青山公路388號中染大廈23樓07室 Unit 07, 23/F, CDW Building, 388 Castle Peak Road,
Tsuen Wan, New Territories, Hong Kong
Tel.: 2565 6151 (HK)
Toll free 0800 030 (Macao)
mailto:siemens.hk.service@bshg.com
www.siemens-home.bsh-group.com.hk

IE Republic of Ireland
BSH Home Appliances Ltd.
M50 Business Park, Ballymount Road Upper, Walkinstown
Dublin 12
To arrange an engineer visit, to order spare parts and accessories or for product advice please call Tel.: 01450 2655*
www.siemens-home.bsh-group.com/ie
*Calls are charged at the basic rate, please check with your telephone service provider for exact charges

MT Malta
Aplan Limited The Atrium
The Atrium
Mriehel by Pass
BKR3000 Birkirkara
Tel.: 025 495 122
mailto:services@theatrium.com.mt

ZA South Africa
BSH Home Appliances (Pty) Ltd.
96 Fifteenth Road, Randjespark
1685 Midrand - Johannesburg
Tel.: 086 002 6724
mailto:bsh@iopen.co.za
mailto:applianceserviceza@bshg.com
www.siemens-home.bsh-group.com/za

BSH Hausgeräte GmbH
Carl-Wery-Straße 34,
81739 München, GERMANY

原产地：斯洛文尼亚

总经销商：博西家用电器（中国）有限公司
地址：
中国江苏省南京市鼓楼区清江南路18号3幢
客户服务热线：400 889 9999
客户服务电子邮箱：
careline.china@bshg.com
siemens-home.bsh-group.cn

西门子家电官方微信公众号

由博西家用电器（中国）有限公司根据西门子股份公司的商标许可制造

8001251023 (020513)
zh